



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

# КОМИССИЯ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ

**Шестнадцатая сессия**

**5, 7 и 21 апреля 2022 года (в виртуальном формате)**

**Утверждение международных стандартов по фитосанитарным мерам  
(МСФМ)**

**Пункт 9.2 повестки дня**

**Подготовлено Секретариатом МККЗР**

## I. Введение

1. В настоящем документе представлены проекты международных стандартов по фитосанитарным мерам (МСФМ), предлагаемые Комитетом по стандартам (КС) для утверждения Комиссией по фитосанитарным мерам (КФМ) на ее 16-й сессии. Кроме того, в нем представлены диагностические протоколы (ДП), утвержденные КС от имени КФМ, а также мероприятия, относящиеся к утвержденным стандартам.

2. Приложение 1: Выражение признательности специалистам, принимавшим участие в разработке МСФМ, приложений к МСФМ, утвержденных на 16-й сессии КФМ (2022 год) или диагностических протоколов, принятых к сведению КФМ на ее 16-й сессии (2022 год). КС просит КФМ выразить благодарность специалистам редакционных групп, Договаривающимся Сторонам или международным организациям, которые они представляют, за активное участие в разработке этих МСФМ.

## II. Рекомендуется утвердить девять проектов МСФМ (включая приложения к ним), представленных в дополнениях 01–09 к настоящему документу (CPM 2022/24)

### Проекты МСФМ

3. Справочную информацию о проектах МСФМ можно найти в графе "Статус" в описании каждого из них.

4. Замечания, полученные в процессе консультаций в период июня – сентября 2021 года, размещены на Международном фитосанитарном портале (МФП)<sup>1</sup>.

5. Резюме обсуждений и обоснование предлагаемых пересмотров содержатся в докладах КС и Рабочей группы Комитета по стандартам (КС-7), которые также размещены на МФП<sup>2</sup>.

6. В целях упорядочения работы проекты МСФМ представлены на МФП в отдельных файлах в виде неотформатированных текстов, содержащих пронумерованные пункты<sup>3</sup>. После их утверждения они будут отформатированы для публикации. КС рекомендует КФМ утвердить следующие девять проектов МСФМ:

- 1) CPM 2022/24\_01: проект МСФМ "Стандарты по фитосанитарным мерам для отдельных сырьевых товаров" (2019-008);
- 2) CPM 2022/24\_02: проект МСФМ "Аудит в фитосанитарном контексте" (2015-014);
- 3) CPM 2022/24\_03: проект МСФМ «Адресный пересмотр МСФМ 12 "Фитосанитарные сертификаты" в отношении реэкспорта» (2015-011);
- 4) CPM 2022/24\_04: проект поправок 2019 и 2020 годов к МСФМ 5 "Глоссарий фитосанитарных терминов" (1994-001);

<sup>1</sup> Обобщенные замечания по результатам консультаций: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/member-consultation-draft-ispms/>

<sup>2</sup> Доклады КС и КС-7: <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/standards-committee>

<sup>3</sup> Главная страница сайта КФМ: <https://www.ippc.int/en/core-activities/governance/cpm/>

- 5) СРМ 2022/24\_05: проект приложения к МСФМ 28 "Обработка облучением против плодовых мух семейства *Tortricidae*" (2017-011);
- 6) СРМ 2022/24\_06: проект приложения к МСФМ 28 "Холодовая обработка *Citrus sinensis* против *Bactrocera zonata*" (2017-013);
- 7) СРМ 2022/24\_07: проект приложения к МСФМ 28 "Обработка облучением против *Zeugodacus tau*" (2017-025);
- 8) СРМ 2022/24\_08: проект приложения к МСФМ 28 "Обработка облучением против *Sternochetus frigidus*" (2017-036);
- 9) СРМ 2022/24\_09: проект приложения к МСФМ 28 "Тепловая обработка паром – обработка в модифицированной атмосфере плодов *Malus pumila* и *Prunus persica* против *Cydia pomonella* и *Grapholita molesta*" (2017-037 и 2017-038).

### **Возражения (за исключением диагностических протоколов)**

7. В соответствии с процедурой установления стандартов МККЗР (Раздел 3.5 Руководства МККЗР по процедуре разработки стандартов<sup>4</sup>), Договаривающиеся Стороны могут направлять официальные возражения по проектам МСФМ (включая фитосанитарные обработки) с техническим обоснованием и предложениями по улучшению Секретариату МККЗР () не позднее чем за три недели до начала 16-й сессии КФМ (2022 год). Соответствующим Договаривающимся Сторонам следует прилагать все усилия для достижения согласия до начала сессии КФМ. Возражение будет включено в повестку дня 16-й сессии КФМ (2022 год), и КФМ на этой сессии примет решение о дальнейших действиях.

8. Договаривающиеся Стороны, желающие представить возражение, могут сделать это не позднее 12:00 (GMT+1) 17 марта 2022 года. Договаривающимся Сторонам следует направлять то или иное возражение в Секретариат, заполнив для этого онлайн-формуляр [размещенный на МФП](#)<sup>5</sup> (и в случае необходимости приложить относящиеся к делу документы в ответном письме на подтверждающее получение возражения сообщение Секретариата по электронной почте) по каждому проекту МСФМ, по которому представляется возражение, сопроводив его техническим обоснованием и предложениями по улучшению данного проекта МСФМ.

9. В кратчайшие возможные сроки после получения таких возражений Секретариат размещает на МФП дополнительный документ 16-й сессии КФМ (2022 год) с подробной информацией о представленных возражениях, а Договаривающиеся Стороны уведомляются об этом через МФП. Всем Договаривающимся Сторонам настоятельно рекомендуется незамедлительно ознакомиться с поступившими возражениями и принять меры по их урегулированию до начала 16-й сессии КФМ (2022 год). Договаривающиеся Стороны могут также направлять предложения по несущественной редакционной правке и прочие замечания, не требующие оформления официального возражения, непосредственно в Секретариат, который учтет их при составлении очередной редакции соответствующего МСФМ.

10. В случае отсутствия официальных возражений 16-я сессия КФМ (2022 год) будет утверждать МСФМ без обсуждения.

11. На своем совещании в ноябре 2017 года КС предложил Председателю КФМ отводить достаточно времени для обсуждения вопроса о необходимости представления замечаний,

<sup>4</sup> Руководство МККЗР по процедуре разработки стандартов: <https://www.ippc.int/en/publications/85024/>

<sup>5</sup> Онлайн-формуляр для представления возражения: <https://forms.office.com/r/1xMNVpzG75>

препровождая их техническим обоснованием и предложениями по доработке проекта МСФМ и принятия соответствующего решения.

### III. Диагностические протоколы (приложения к МСФМ 27)

12. В июле 2021 года, в течение 45-дневного периода уведомления по диагностическим протоколам (01 июля – 15 августа 2021 года)<sup>6</sup>, был представлен проект диагностического протокола (ДП) для *Striga spp.* (2008-009), который предполагается включить в число приложений к МСФМ 27 (Диагностические протоколы для регулируемых вредных организмов).

13. Никаких возражений против принятия проекта ДП не поступило, поэтому КС от имени КФМ в августе 2021 года утвердил следующие ДП, которые были размещены на МФП<sup>7</sup>:

- ДП 30 "*Striga spp.*" (2008-009)

14. В январе 2022 года, в течение 45-дневного периода уведомления по диагностическим протоколам (05 января – 20 февраля 2022 года)<sup>8</sup>, был представлен проект диагностического протокола (ДП) для *Candidatus Liberibacter spp.* на *Citrus spp.* (2004-010), который предполагается включить в число приложений к МСФМ 27 "Диагностические протоколы для регулируемых вредных организмов". На дату подготовки настоящего документа КФМ период уведомления для этого ДП еще не закончился. Если не поступит возражений против принятия этого проекта ДП, он будет утвержден и размещен на МФП<sup>9</sup>:

- ДП 31 "*Candidatus Liberibacter spp.* на *Citrus spp.*" (2004-010)

### IV. Корректировка переводов международных стандартов по фитосанитарным мерам, утвержденных на 15-й сессии КФМ (2021 год)

#### Введение

15. Пятая сессия КФМ (2010 год) утвердила процедуру, предусматривающую создание групп лингвистического анализа (ГЛА) для исправления ошибок редакционного характера в переводах принятых МСФМ на различные языки. Двенадцатая сессия КФМ (2017 год) утвердила изменения этой процедуры<sup>10</sup>, в соответствии с которыми Секретариат МККЗР лишь уведомляет КФМ о стандартах, в которых ГЛА внесли изменения, без представления самих этих стандартов с отмеченными в них изменениями, как это практиковалось ранее. Поэтому к настоящему документу пересмотренные ГЛА тексты стандартов прилагаться не будут; вместо этого они по мере готовности будут размещаться на странице "Утвержденные стандарты" МФП<sup>11</sup>.

<sup>6</sup> 45-дневный период уведомления по ДП: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/notification-period-dps/>

<sup>7</sup> Утвержденные ДП: <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispms>

<sup>8</sup> 45-дневный период уведомления по ДП: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/notification-period-dps/>

<sup>9</sup> Утвержденные ДП: <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispms>

<sup>10</sup> См. Приложение 12 к Докладу о работе 12-й сессии КФМ (2017 год): <https://www.ippc.int/ru/publications/84387/>

<sup>11</sup> Утвержденные МСФМ размещаются на МФП: <https://www.ippc.int/en/core-activities/standards-setting/ispms/>

16. Секретариат МККЗР предоставляет информацию о создании ГЛА и порядке их работы на МФП<sup>12</sup>.

### **Создание групп лингвистического анализа (ГЛА)**

17. ГЛА для французского языка пять лет подряд не рассматривает никаких стандартов, поскольку не назначен ее координатор.

### **Обзор стандартов, утвержденных 15-й сессией КФМ (2021 год)**

18. Секретариат получил 11 МСФМ (включая семь на фитосанитарную обработку (ФО)), утвержденных 15-й сессией КФМ (2021 год), с изменениями, предложенными, соответственно, арабской, китайской, русской и испанской группами лингвистического анализа. Секретариат направил предложенные изменения на рассмотрение служб письменного перевода ФАО. По каждому языку службы письменного перевода ФАО и ГЛА согласовали все предложенные изменения. Секретариат МККЗР внес предложенные изменения в пересмотренные МСФМ, которые по мере готовности размещались на МФП.

### **Соглашения о совместной публикации неофициальных переводов МСФМ**

19. Группа по разработке стандартов (ГРС) Секретариата МККЗР в настоящее время координирует выполнение десяти соглашений о совместной публикации.

20. Организации, заключившие соглашение о совместной публикации, могут получить информацию об утвержденных стандартах из докладов о работе КФМ или на МФП. Тексты утвержденных стандартов в формате MS Word будут направляться организациям, заключившим соглашение о совместной публикации, по запросу.

21. Любая страновая или региональная организация по карантину и защите растений, желающая заключить с ФАО соглашение о совместной публикации неофициальных переводов МСФМ и других документов, может ознакомиться с соответствующей информацией на МФП<sup>13</sup>.

22. Пересмотренные редакции этих МСФМ размещены на странице "Утвержденные стандарты" МФП взамен предыдущих редакций этих документов.

## **V. Решения**

КФМ предлагается:

- 1) *утвердить* проект "Стандарты по фитосанитарным мерам для отдельных сырьевых товаров" (2019-008), содержащийся в документе СРМ 2022/24\_01;
- 2) *утвердить* проект МСФМ "Аудит в фитосанитарном контексте" (2015-014), содержащийся в документе СРМ 2022/24\_02;
- 3) *утвердить* проект «Адресный пересмотр МСФМ 12 "Фитосанитарные сертификаты" в отношении реэкспорта» (2015-011), содержащийся в документе СРМ 2022/24\_03;

<sup>12</sup> Группы лингвистического анализа (ГЛА): <https://www.ippc.int/core-activities/governance/standards-setting/ispms/language-review-groups>

<sup>13</sup> Соглашения о совместной публикации: <https://www.ippc.int/en/core-activities/governance/standards-setting/ispms/copublishing-agreements/>

- 4) *утвердить* предложенный проект поправок 2019 и 2020 годов к МСФМ 5 "Глоссарий фитосанитарных терминов" (1994-001), приведенный в документе СРМ 2022/24\_04;
- 5) *утвердить* проект приложения к МСФМ 28 "Обработка облучением против плодовых мух семейства *Tortricidae*" (2017-011), содержащийся в документе СРМ 2022/24\_05;
- 6) *утвердить* проект приложения к МСФМ 28 "Холодовая обработка *Citrus sinensis* против *Bactrocera zonata*" (2017-013), содержащийся в документе СРМ 2022/24\_06;
- 7) *утвердить* проект приложения к МСФМ 28 "Обработка облучением против *Zeugodacus tau*" (2017-025), содержащийся в документе СРМ 2022/24\_07;
- 8) *утвердить* проект приложения к МСФМ 28 "Обработка облучением против *Sternochetus frigidus*" (2017-036), содержащийся в документе СРМ 2022/24\_08;
- 9) *утвердить* проект приложения к МСФМ 28 "Тепловая обработка паром – обработка в модифицированной атмосфере плодов *Malus pumila* и *Prunus persica* против *Cydia pomonella* и *Grapholita molesta*" (2017-037 и 2017-038), содержащийся в документе СРМ 2022/24\_09;
- 10) *принять к сведению*, что КС утвердил от имени КФМ следующий диагностический протокол (ДП)<sup>14</sup> в качестве приложения к МСФМ 27 "Диагностические протоколы для регулируемых вредных организмов":
- ДП 30 "*Striga* spp." (2008-009);
  - ДП 31 "*Candidatus Liberibacter* spp. на *Citrus* spp." (2004-010);
- 11) *принять к сведению*, что ГЛА для арабского, испанского, китайского и русского языков и службы письменного перевода ФАО рассмотрели следующие 11 документов (включая семь ФО). Секретариат МККЗР внес соответствующие изменения и заменил более ранние редакции этих документов:
- МСФМ 5 "Глоссарий фитосанитарных терминов";
  - МСФМ 8 "Определение статуса вредного организма в зоне";
  - МСФМ 44 "Требования к использованию обработок в модифицированной атмосфере в качестве фитосанитарных мер";
  - МСФМ 45 "Требования к национальным организациям по карантину и защите растений в случае предоставления полномочий хозяйствующим субъектам на выполнение фитосанитарных действий";
  - МСФМ 28 "Фитосанитарные обработки против регулируемых вредных организмов" – приложения:
    - ФО 33 "Обработка облучением против *Bactrocera dorsalis*";
    - ФО 34 "Холодовая обработка *Prunus avium*, *Prunus salicina* и *Prunus persica* против *Ceratitidis capitata*";
    - ФО 35 "Холодовая обработка *Prunus avium*, *Prunus salicina* и *Prunus persica* против *Bactrocera tryoni*";
    - ФО 36 "Холодовая обработка *Vitis vinifera* против *Ceratitidis capitata*";
    - ФО 37 "Холодовая обработка *Vitis vinifera* против *Bactrocera tryoni*";
    - ФО 38 "Обработка облучением против *Carposina sasakii*";
    - ФО 39 "Обработка облучением против плодовых мух рода *Anastrepha*";
- 12) *выразить благодарность* Договаривающимся Сторонам и региональным организациям по карантину и защите растений, участвующим в работе групп лингвистического анализа (ГЛА),

<sup>14</sup> Утвержденные ДП: <https://www.ippc.int/core-activities/standards-setting/ispms>

а также службам письменного перевода ФАО за их усилия и напряженную работу по улучшению переводов МСФМ, включая приложения к ним;

13) *выразить признательность* следующим членам КС, оставившим занимаемые ими должности в КС в 2021 году:

- г-н Луиш Антониу ТАВАРЕШ (Гвинея-Бисау);
- г-н Мозес Адегбога АДЕВУМИ (Нигерия);
- г-жа Лоранс БУО-ДЕЛЬДЮК (Франция);
- г-жа Ольга ЛАВРЕНТЬЕВА (Эстония);
- г-н Абдельмонейм Исмаил АДРА АБДЕТАМ (Судан);

14) *выразить признательность* следующим членам Технической группы экспертов по фитосанитарным обработкам (ТГФО), вышедшим из состава группы в 2021 году:

- г-н Мэтью СМИТ, Австралия (член Группы);
- г-жа Андреа БИМ, Соединенные Штаты Америки (член Группы);

15) *выразить признательность* следующему члену Технической группы экспертов по диагностическим протоколам (ТГЭДП), вышедшему из состава Группы в 2021 году:

- г-н Брендан РОДОНИ, Австралия (член Группы);

16) *выразить признательность* следующим членам Технической группы экспертов по Глоссарию (ТГГ), вышедшим из состава группы в 2021 году:

- г-н Андрей ОРЛИНСКИЙ, ЕОКЗР (член группы русского языка);
- г-жа Хон НИН, Китай (член группы китайского языка);
- г-жа Ольга ЛАВРЕНТЬЕВА, Эстония (технический секретарь и член группы русского языка).

### Добавление 1. Выражение признательности за деятельность в области разработки стандартов

Хотели бы выразить признательность членам редакционных групп за их активное участие в разработке следующих МСФМ и приложений к МСФМ, утвержденных в 2022 году:

**Таблица 1. Проект МСФМ "Стандарты по фитосанитарным мерам для отдельных сырьевых товаров" (2019-008)**

Страна/РОКЗР/организация	Эксперт	Функция
Аргентина	г-н Эсекьель ФЕРРО	представитель КС – Председатель КС/ зам. технического секретаря по проекту МСФМ
Австралия	г-жа Лоис РЭНСОМ	представитель Бюро КФМ и Председатель Целевой группы
Канада	г-н Грег ВУЛФФ	представитель Бюро КФМ и Председатель Целевой группы
Канада	г-н Доминик ПЕЛЛЕТТЬЕ	представитель Комитета по применению – зам. Председателя КП
Чили	г-жа Лилиан Дейзи Олате ИБАНЬЕС	член Целевой группы
Китай	г-н Лян ВЭЙ	член Целевой группы
Бразилия / КОСАВЕ	г-н Маркус Винисиус Сегурадо КОЭЛЬО	член Целевой группы
Великобритания/ЕОКЗР	г-н Сэмюэль БИШОП	член Целевой группы/ технический секретарь по проекту МСФМ
Кения	г-н Томас Кимели КОСИОМ	член Целевой группы
Кения	г-жа Фэйт НДУНГЕ	представитель Комитета по применению – член КП
Новая Зеландия	г-н Питер С. ТОМСОН	член Целевой группы
Новая Зеландия	г-жа Джоанн УИЛСОН	зам. технического секретаря по проекту МСФМ
Соединенные Штаты Америки	г-н Рональд А. СЕКЕЙРА	член Целевой группы
Вьетнам	г-жа Тан Хуон ХА	член Целевой группы



**Таблица 2. Проект МСФМ "Аудит в фитосанитарном контексте (2015-014)"**

Страна	Эксперт	Функция
Чили	г-н Альваро СЕПУЛЬВЕДА ЛУКЕ	технический секретарь
США	г-жа Кара СПОФФОРД	член ЭРГ
Чили	г-жа Рут Алисия АРЕВАЛЮ	член ЭРГ
Австралия	г-н Крейг ШАЙБЕЛ	член ЭРГ
Новая Зеландия	г-н Дамиан КЛАРК	член ЭРГ
ЕОКЗР/ Соединенное Королевство	г-н Джейсон ПОЛЛОК	член ЭРГ
ЕОКЗР/Венгрия	г-н Нандор Миклош ПЕТЕ	член ЭРГ
Канада	г-жа Нэнси ФЕРНЕСС	член ЭРГ
Кения	г-жа Хильда МИРАНЬИ	приглашенный эксперт
Канада	г-н Стив КОТЭ	принимающая страна
Канада	г-н Раджеш РАМАРАТНАМ	принимающая страна

**Таблица 3. Проект МСФМ «Адресный пересмотр МСФМ 12 "Фитосанитарные сертификаты" в отношении реэкспорта» (2015-011)**

Страна	Эксперт	Функция
Франция	г-жа Лоранс БУО-ДЕЛЬДЮК	технический секретарь
Япония	г-н Масахиро САИ	зам. технического секретаря
Дания	г-н Эббе НОРДБО	член
Австралия	г-н Хаддон БЕЛЛ	член
США	г-жа Маргарет ДЖОНСОН (СМИТЕР)	член
Китай	г-жа Маою ЧЕНЬ	член

**Таблица 4. Проект поправок 2019 и 2020 годов к МСФМ 5 "Глоссарий фитосанитарных терминов" (1994-001)**

Страна	Эксперт	Язык/функции
Франция	г-жа Лоранс БУО-ДЕЛЬДЮК	французский/технический секретарь
Уругвай	г-жа Беатрис МЕЛЬЧО	испанский/член
Китай	г-жа Хон НИН	китайский/член
Дания	г-н Эббе НОРДБО	английский/зам. технического секретаря
Египет	г-н Шаза Рушди ОМАР	арабский/член
Франция	г-н Андрей ОРЛИНСКИЙ	русский/член
Кения	г-жа Асенат Абигаэль КОЭЧ	английский/член
Канада	г-н Раджеш РАМАРАТНАМ	английский/член
Эстония	г-жа Ольга ЛАВРЕНТЬЕВА	русский/член

**Таблица 5. Проект приложений к МСФМ 28**

Страна	Эксперт	Функция
Израиль	г-н Давид ОПАТОВСКИЙ	технический секретарь
Новая Зеландия	г-н Майкл ОРМСБИ	член
Аргентина	г-н Эдуардо УИЛЛИНК	член
США	г-н Скотт МАЕРС	член
Китай	г-н Даоцзян Ю	член
Япония	г-н Тосиюки ДОХИНО	член
ФАО/МАГАТЭ	г-н Вальтер ЭНКЕРЛИН ХЕФЛИШ	член
Австралия	г-н Питер Луэллин ЛИЧ	член
США	г-жа Андреа БИМ	член
Австралия	г-н Мэтью СМИТ	член

Таблицы 6 и 7. МСФМ, разработанные Технической группой экспертов по диагностическим протоколам в качестве приложений к МСФМ 27 "Диагностические протоколы для регулируемых вредных организмов"

Таблица 6. ДП 30 "*Striga spp.*" (2008-009)

Страна	Эксперт	Функция
США	г-жа Колетт ДЖЕЙКОНО	руководитель направления и член ТГЭДП
Китай	г-жа Липинь ИНЬ	руководитель направления и член ТГЭДП
Франция	г-жа Жеральдин АНТУАН	рецензент и член ТГЭДП
США	г-н Литтон Джон МАССЕЛМАН	ведущий автор
Чили	г-жа Тереса КОРТЕС	соавтор
Канада	г-жа Жоцзин ВАН	соавтор
Шри-Ланка	г-жа Джаяни Нимантика ВАТУКАРАГЕ	соавтор
Китай	г-н Женьлинь ЧЖО	соавтор
Австралия	г-н Грегори ЧАНДЛЕР	эксперт
Соединенное Королевство	г-н Крис ПАРКЕР	эксперт
Новая Зеландия	г-н Сатиш ПАТИГАЕ	эксперт
Австралия	г-жа Барбара УОТЕРХАУС	эксперт

Таблица 7. ДП 31 "*Candidatus Liberibacter spp. на Citrus spp.*" (2004-010)

Страна	Эксперт	Функция
Австралия	г-н Брендан РОДОНИ	руководитель направления и член ТГЭДП
Новая Зеландия	г-н Роберт ТЕЙЛОР	рецензент, автор и член ТГЭДП
Испания	г-жа Мария М. Лопес ГОНСАЛЕС	ведущий автор
Канада	г-н Солк ДЕ БУР	соавтор
США	г-н Джон ГАРТУНГ	соавтор
Аргентина	г-жа Рита ЛАНФРАКИНИ	соавтор
Китай	г-н Чанйон ЧЖО	соавтор
Япония	г-н Такаюки МАЦУУРА	соавтор
Австралия	г-н Джейсек ПЛАЗИНСКИ	соавтор